



მეყავი
პიპიპიპიპიპი
დეპიპი

ᓄᓇᓕᓕᓕᓕ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

Copyright © Government of the Northwest Territories

Emily Kudlaup Inuinnaqtun numiktihi mayaa

First published in 2020 by NWT Literacy Council

PO Box 761 Yellowknife, NT X1A 2N6

Telephone: 867-873-9262 • Toll Free: 1-866-599-6758

Fax: 867-873-2176 • Email: nwtliteracy@nwtliteracy.ca



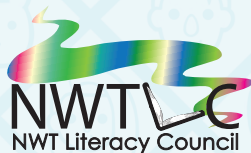
The NWT Literacy Council gratefully acknowledges the financial contributions for this project from the Department of Health and Social Services, GNWT.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or in any means, or stored in a database and retrieval system, without the prior written consent of the Government of the Northwest Territories.

Printed in Canada.

ISBN: 978-1-896472-80-5

Version: Inuktitut





ԾԺՄԿՅԵՈՐԴՅ ԾԻՆԼԻՆԵՐ
ԱՇԵՆՆԵՐԸ, ՔՅՈՂԾԻՆԵՐԵՆՅՈՒՆ,
ԱՐԵՆՈՐՈՄԸ ԻՆԺԵՆԵՐՈՒՆ
ԱԼՔԻՆԵՐԵՆՅՈՒՆ ՔՅՈՂԾԻՄՅՈՒՆ
ԱԼՔԻՐԾՇԻՆ!



ԱՆՐԵՍՈՐՄԸՅԵՅԵ ՔՅՈՂԵՔՈՆԿԻՆ
ԱՇԴՈՂԸ ՔՅՈՂԵՄԵ ԴԶԾԵՍՆՈՔՈՐԷՂ
ՎԵՔԸՅԶԸ.



პაეშა გეცეშა რეკრეაციას,
რეკრეაციას, რეკრეაციას,

ფრეზილირება,
ფრეზილირება,
ფრეზილირება,



ԺԵՐԼԵՅԵ,
ԺԵՐԼԵՅԵ,
ԺԵՐԼԵՅԵ
ԾՆՎԻՋՈՒՋ!



ՐՅՈՂԾՔՈՈՐ ԺԵՐԼԵՋՈՐ
ՎՃԱԶԾԵՐԵՆՅՈՒՆ? ՎՈ՛,
ԼՐՎԵՐԵՑ, ՎԻՍՐՎԻՋՅ
ԴՇԾԵՆՔՈՐԵՑ
ՃԼԵՐՆՎԵՐԵՑ:

Ճօճօնի՞ժ
Ենձր՞նք ձգ՞նք
տո՞նկձգ՞նք
բո՞լորձգ՞նք
բո՞լոր՞նք:



ԲՅՈՒՆՈՒՄԸ,
հմու՞ղն!
հր՞եհձգ՞նք
ԲՅՈՒՆ:



ԳԵՏՈՒՄԸ
ՃՐԼԸ ԾՁՅԸ,
ՔՅՈՐԾԳՆԸ
ԵՆՎԵՐՇԸ
ԺԵՐԵՐՇԸ:

ԵՎԴՈՒՆԸ
ԼԳԾԵՐՇԸ
ՃԼԵՐՈՆԸ!



ԱՃԿԺԸ ԱԼՐԱԸ ՔՅՈՂԾՖՆՈՇՈՇ,
ՔՅՈՂԾՖՆՈՇՈՇ, ՔՅՈՂԾՖՆՈՇՈՇ.

Ա՞ճԾՖՆԻՄԸ ԸՖՆԾՂՖՆ ԱժՂԸՈ՞Մ
ՄԱՈՎՖՃՖՄՆԸ.
ՔՅՈՒՄՆ ՔՅՈՂԾՖՈՎԳՂՎՖՆ>ՖՆ.



ՔՅՈՐԼԷՄԸ,
ԳԺԼՊԱԴԻ!
ՔՅՈՐԴՅԺՎԳԵՇԵՆ
ՎՇՊԻՐԳՐԸ.

ԾԳԵԾԵՄԸ
ՃԴԼՇԾՁՆ
ՔՅՈՐԾԳԵՈՐԴՆ
ԾՆՎԳԵՈՐԴՆՆԴ
ԺԻՐԼԳԵՈՐԴՊՆՆԴ.

ᐅᓴᓂᓯ. ᐃᑲᑳᓕᓱᓄᓴᑦᓶᑦ?
ᑦᐃᐱᐅᓄᑖᓂᓵᓴ!
ᐃᓴᓯᐅᑦ ᐃᑐᑲᐅᑦ ᓴᓴᑐᐅᑦ

**Δ^ομ^νι^ς Δ^εξ^ας
Δ^οκ^ης Σ^τρ^υγ^ης
Ρ^ου^θης δ^ιδ^ασ^κει^ς.**



პუნილიძე
 ყძღღუბ! ძბრწყბბ
 ჳთ.

ძყბყბჯმც ღრლცღჟჟს,
 პუიღყბიწჯჟს
 ღღღყბიწჯჟს
 ძბრწყბბიწჯჟს.



ԲՅՈՐԸԺԸ
 ԳԺԼԸԸ! ԺԲՐԸԸԸԸԸ
 ԸԺԸ.

ԸԸԸԸԸԸԸԸ ԸԸԸԸԸԸԸԸ,
 ԲՅՈՐԸԸԸԸԸԸԸ
 ԸԸԸԸԸԸԸԸԸԸ
 ԺԲՐԸԸԸԸԸԸԸԸ.

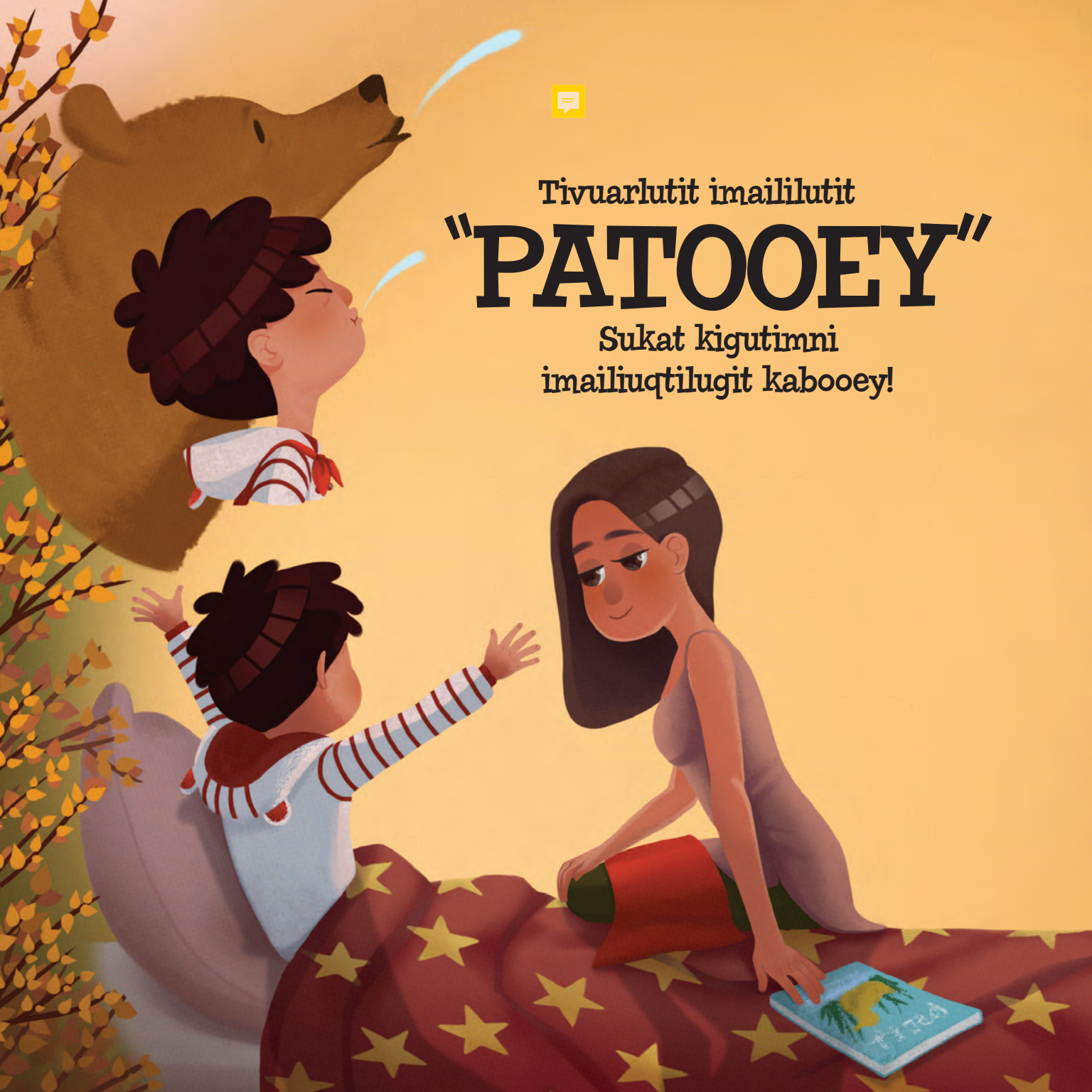




Tivuarlutit imailitutit

"PATOOEY"

Sukat kigutimni
imailuqtilugit kabooney!



A black and white husky dog is lying on its side on a red blanket with yellow stars. The dog is looking towards the right. In the background, there are several stuffed animals: a panda, a light brown dog, and a brown bear. A yellow blanket is also visible. The room has brown walls with a pattern of small black cat faces. A small framed picture of a landscape is on the wall in the top right corner.

ԳժէւաճԻճ ԳԵՃԸՆ
ԱԶԴՆՈՄ ԱԸՐՆՈՎՉ
ԳժէՆՈՐԵՄԻՆՈՄ.





բյո՛ւնձ
հե՛ղի!
բյո՛ւնձհե՛ղի
Լե՛յսհե՛ղի ձԼ
ձԾ՛ի շը՛նըի!

“Mahsi cho”

“Mársi”

“Quana”

“Kinanāskomitin”

“Máhsi”

“Hajj”

“հե՛ղի”

“Quyanainni”

“Máhsi”

“Thank you”

“Merci”

Kigutigikhangniq
ataniuyuq, auniit
ayuqhaqtut!



ԲՅՈՂԾԻՆԸ ԺԳՂԸ
 ԺԵԿՎԻԴ ԴԼՅՈՐԾԸ

[illegible]